

# 35 Oulun kansainvälinen lasten- ja nuortenelokuvien festivaali

## ★ 13.-20.11.2016



OULU INTERNATIONAL CHILDREN'S AND YOUTH FILM FESTIVAL

www.oulunelokuvakeskus.fi/lef

facebook.com/lastenjanuortenelokuvienfestivaali




*Aina lämmin ja mukava shoppailupaikka!*  
**ILMAINEN 2H LÄMMIN PYSÄKOINTI P**

**Shoppaile**

**Nauti**

**Herkuttele**


**KAUPPAKESKUS RAJALLA**  
Länsiranta 10, Tornio  
www.rajalla.com



## Maailman hauskin työpaikka

Tiesitkö, että vikkela ketunpoika *Vuk* ja avulias *Pupu Ruutukorva* ovat unkarilaisia? Tämän vuoden teemamaa on Unkari. Vaikka Unkarissa lastenelokuvatuotannon vahvuus on animaatioissa, siellä osataan tehdä lapsille ja nuorille myös kiinnostavia dokumentteja ja kiperiin ongelmiin tarttuvia näytelmäelokuvia.

Lasten kilpasarja lennättää yleisön kauas Intiaan, Islantiin ja Britteihin saarille. Lastenraati joutuu taas koviin kilpailuihin kun on tusinan verran elokuvia katsottavana.

Nuorten kilpailun uudesta Global Future -palkinnosta päättää tänä vuonna 4H-kerhon raati. Sarjan elokuvat kuljettavat meidät muun muassa Ecuadoriin ja Norjaan.

Kotimaisissa elokuvissa on huumoria, jännitystä ja suuria tunteita.

Dokumenttielokuvien kautta tutustumme muun muassa musiikkielämään, afrikkalaisten lasten pyöriintöön ja afgaanityttöön, joka harrastaa nyrkkeilyä.

Kun festivaali perustettiin vuonna 1982, se oli pieni elokuvatapahtuma kaupungin pääkirjastossa. Ohjelmisto oli niukka. Nyt 35 vuotta myöhemmin se on Euroopan merkittävimpiä nuoren yleisön festivaaleja.

Minulla oli ilo seurata festivaalin kehitystä 26 vuotta. Lastenlasteni mielestä minulla on ollut maailman hauskin työpaikka. Olen samaa mieltä, mutta nyt on aika jättää paikka seuraavalle sukupolvelle. Toivotan festivaalille pitkää ikää ja menestystä!

Eszter Vuojala

## Palkinnot ja tuomaristot

### TÄHTIPOIKA-PALKINTO

Lapsituomaristo jakaa Lastenelokuvien kilpailun parhaan elokuvan ohjaajalle Oulun Energian lahjoittaman Tähti-poika-palkinnon, johon sisältyy 3 000 euroa ja kuvanveistäjä Sanna Koiviston suunnittelema Tähti-poika-patsas.

### ECFA-PALKINTO

Eurooppalaisen lastenelokuva-järjestön ECFA:n palkinnon Lastenelokuvien kilpailun parhaalle eurooppalaiselle elokuvalle myöntää kansainvälinen tuomaristo.

### GLOBAL FUTURE:

4H-yhdistys jakaa 1 000 euron suuruisen Global Future -palkinnon parhaalle nuortenelokuvalle.

### KATSO MINUUN -PALKINTO

Kirkon Mediasäätiö myöntää 1 500 euron palkinnon kotimaiselle pitkälle tai lyhyelle elokuvalle.

### KANSAINVÄLINEN

## NUORTENELOKUVIEN TUOMARISTO

Elias Tuohimaa, Senni Kangasjärvelä ja Inka Koutajärvi 4H-yhdistyksestä.

## TUOMARISTO



Bea Appels on lasten- ja arthouse -elokuvaan erikoistuneen hollantilaisen Twin Films -yhtiön perustaja.



Jaroslava Hynštová on työskennellyt tšekkiläisen Zlinin elokuvafestivaalin ohjelmistosuunnittelijana vuodesta 2005.



Katri Tenetz toimii johtavana kulttuurituottajana kulttuuritalo Valveella.



## KOTIMAISEN KILPAILUN TUOMARI

Elina Rislakki on toiminut pedagogina ja toimittajana useissa media-alan tehtävissä.

## Näyttelyt

### Ihan lapsellista!

#### -elokuvalisten näyttely

Sarjakuvagalleria 8.10.-1.11. 35-vuotias festivaali esittelee läpileikkauksen elokuvaohjelmistosta vuosien varrelta.

### Babar-näyttely

#### Oulun kaupunginkirjaston lastenosasto 1.11.-25.11.

Jean de Brunhoffin klassinen satuhahmo muistetaan kirjojen, tarinatarulujen ja lelujen kautta.



### Yhdeksäs taide – Le Neuvième art

#### Ilo Koskelan sarjakuvien maailma

Valvegalleria Oulu, 3.-27.11. Näyttely esittelee originaaleja, kansiä ja printtejä sarjakuvateoksista sekä niiden käänösversioista. Lisäksi mukana on sarjakuvamaisia graafisia töitä vuosikymmenten varrelta.

### Oulun taidekoulu esittää: Babarin juhlat

### Lumo Light Festival Oulu: Mun roskat ja sun roskat

Kulttuuritalo Valve 18.-27.11. Tuhannen oululaisen lapsen kierrätysmuovista valmistama valotaide-teos.

## Tapahtumapaikat



1. Festivaali-info / Festival Info, lipunmyynti / Box Office & VALVESALI / VALVE MAIN HALL 164 paikkaa, kulttuuritalo Valve, Hallituskatu 7
2. Elokuvateatteri STUDIO / Cinema STUDIO 45 paikkaa, kulttuuritalo Valve, Hallituskatu 7 2. krs
3. FINNKINO PLAZA Plaza 1 (409 + 6 pyörätuolipaikkaa), Plaza 2 (184 + 2), Plaza 4 (106 + 2), Plaza 5 (98 + 2), Torikatu 32
4. TIEDEKESKUS TIETOMAA / Science Centre TIETOMAA 210 paikkaa, Nahkatehtaankatu 6
5. Oulun kaupunginkirjasto – maakuntakirjasto / Oulu Main Library PAKKALAN SALI (190 paikkaa) LASTEN- JA NUORTENOSASTON NÄYTTELYTILA, Kaarlenväylä 3
6. FESTIVAALIHOTELLI / Festival Hotel Original Sokos Hotel Arina, Pakkahuoneenkatu 16, puh. 08 3123 111. Fax 08 3123 123. sales oulu@sokoshotels.fi
7. FESTIVAALIKAHVILA BYSIS / Festival Cafe BYSIS, Byströmin talon sisäpihalla, Hallituskatu 5 a
8. SYKE-AUDITORIUM / Kiiminki Library Auditorium (80 paikkaa), Kirjastokuja 1, 90900 Kiiminki (n. 20 kilometriä Oulun keskustasta)

### Lipunmyynti/Tickets:

Puh/Tel: (08) 5584 7575

### Katso lipunmyyntitiedot sivulta 7.

### Festivaali-info ja toimisto/ Festival Info and Office:

Hallituskatu 7, FIN-90100 Oulu Finland  
Puh/Tel: 044 527 8648

### Elokuvateatterit/Theatres:

Finnkino Plaza, Torikatu 32  
Tiedekeskus Tietomaa/Science Centre Tietomaa, Nahkatehtaankatu 6  
Valvesali/Valve Main Hall & Studio/Cinema Studio  
Kulttuuritalo Valve, Hallituskatu 7  
Oulun pääkirjaston Pakkalan sali/  
Pakkala Hall, Oulu Main Library, Kaarlenväylä 3  
SYKE-auditorio/  
SYKE Auditorium  
Kirjastokuja, Kiiminki

### Järjestäjä/Organizer:

OULUN ELOKUVAKESKUS RY/  
THE OULU FILM CENTRE

### Kiitämme/Thanks for Your Support:

Oulun 4H-yhdistys  
Akseli Klouk  
AVEK  
Cine-Jeune FF/Céline Ravenel  
ECFA  
Embassy of the United States  
Eye to Eye  
Finnkino Oy  
Forum24  
Goethe-Institut  
IHK!!-kauhuelokuvafestivaali lissä  
K-ryhmä/Pirjo Terho-Kerppola  
Kecskemétfilm

Kiimingin kirjasto/Teija Heikkinen

Kirkon mediasäätiö  
Konst O. Deli -kahvila  
Koulukino ry  
Kulttuuritalo Valve  
Lasten kulttuurikaupunki Oulu  
Loistonäyttö  
Magyar Evangélikus Egyház  
Magyar Filmunió/International Division of the Hungarian Film Fund  
Magyar Nemzeti Digitális Archivum és Filmintézet  
Makói médiaműhely és vizuális alkotótábor/Kálmán Czibolya Mediakasvatuskeskus Metka MTVA  
Museo- ja tiedekeskus Luuppi/  
Jonna-Marleena Härö  
Nordische Filmtage Lübeck  
NUFF/Hermann Greuel  
Opetus- ja kulttuuriministeriö  
Original Sokos Hotel Arina  
Oulun Energia  
Oulun kaupungin hyvinvointipalvelut  
Oulun kaupunginkirjasto - maakuntakirjasto  
Oulun kaupungin kulttuuri- ja tapahtumayksikkö  
Oulun kaupungin sivistys- ja kulttuurilautakunta  
Oulun kaupungin nuorisosiainkeskus/  
Nuorisokahvila Bysis  
Oulun lastenkulttuuri  
Oulun musiikkivideofestivaalit  
Oulun Sarjakuvakeskus  
Oulun seudun ammattikorkeakoulu  
Oulun seudun ammattiopisto  
Oulun sosiaali- ja terveystoimi  
Oulun taidekoulu

Oulun Taiteiden yö  
Oulun yliopisto  
Plan Suomi  
Pohjoisen Valokuvakeskus ry  
Pohjois-Pohjanmaan museo/Arja Keskitalo  
Saga Vera/Janne Kauppila  
Suomalais-norjalainen kulttuurirahasto  
Suomen elokuvasäätiö  
Suomen Kulttuurirahasto/  
Pohjois-Pohjanmaan rahasto  
Suzukikoulu Oktaavia/Greta Hovi-Pietilä  
Svenska nu  
Taiteen edistämiskeskus/  
elokuvataidetoimikunta  
Unkarin kulttuuri- ja tiedekeskus  
Tiedekeskus Tietomaa  
Valveen elokuvakoulu  
Valveen lastenkulttuuri  
Valveen sanataidekoulu  
Vantaan kaupunginkirjasto/Marjut Lahtela  
Soili Aalto-Hirvelä  
Heidi Day  
Jaana Härkönen  
Satu Jehkonen  
Kirsi Kasto  
Janne Kuustie  
Franziska Kremser-Klinkertz  
Miia Lapinkangas  
Noora Mäkinen  
Hilla Männikkö  
Anna Niemi  
Pekka Pesonen  
Jouni Pääkkölä  
Gábor Richly  
Auli Särkelä - kiitos kaikesta, halki vuosien  
Teemu Vähä

### Käsiohjelman ulkoasu ja taitto:

Ilpo Koskela, GST Graafinen Studio, Oulu



Lastenelokuvien kilpailu | Children's Film Competition



**Avajaiselokuva**

**PÄÄSKYT JA AMATSONIT | SWALLOWS AND AMAZONS**

Iso-Britannia 2016 97 min  
Suomenkielinen tekstitys  
**SUOSITUS: YLI 8-VUOTIAILLE**  
Ohjaus: Philippa Lowthorpe

Nelijäseninen Pääskyt-jengi purjehtii omin neuvoin autiosaareen Englannin järvisseudulla. Siellä he joutuvat kahakkaan kilpailevan Amatsonit-ryhmän kanssa saaren herruudesta. Samaan aikaan lähistöllä majaileva salaperäinen mies syyttää Pääskyjä aiheettomasti rötöksestä.



**ALPPIPOIKA | THE LITTLE MOUNTAIN BOY**

Sveitsi 2015 100 min  
Suomen- ja englanninkielinen tekstitys  
**SUOSITUS: YLI 8-VUOTIAILLE**  
Alkuperäinen nimi: Schellen-Ursli  
Ohjaus: Xavier Koller

Jylhällä alppiseudulla asuvalla Ursli-la on taito kommunikoida eläinten kanssa. Kotimatalla vuorimajalta perhettä kohtaa onnettomuus, jossa he menettävät kesän sadon. Kuinka he selviävät? Kevätjuhlassa paljastuu, kenellä on salaisuuksia, kuka saa suurimman alppikellon ja miten käy pienelle vuohelle.



**ANSA | THE TRAP**

Intia 2015 81 min  
Suomen- ja englanninkielinen tekstitys  
**SUOSITUS: YLI 9-VUOTIAILLE**  
Alkuperäinen nimi: Ottaal  
Ohjaus: Jayaraj Rajasekharan Nair

8-vuotias Kuttappayi jää orvoksi ja joutuu muuttamaan isoisänsä luokse maalle. Siellä hän ystävystyy nimetömän koiran, rikkaan perheen vesan ja muiden kylälaisten kanssa. Miten koulusta haaveilevalle, avuliaalle pojalle käy, kun isoisä sairastuu?



**EKALUOKKALAINEN | GOING TO SCHOOL**

Tanska 2016 76 min  
Suomenkielinen mikrofonitulkkaus, englanninkielinen tekstitys  
**SUOSITUS: YLI 5-VUOTIAILLE**  
Alkuperäinen nimi: Villads fra Valby  
Ohjaus: Frederik Meldal Nørgaard

Villads on vilkas poika, jonka päivät koostuvat tärkeistä tehtävistä, kuten lentämään opettelusta ja vedenalaisesta kuvauksesta. Kun Villads aloittaa koulun, elämään tulee uudenlaisia haasteita. Luokkakaveri-Annan lähettämä rakkauskirje saa Villadsin vilkkaat ajatukset vieläkin enemmän mutkalle.



**HURJA JUUSTOKISA | LOUIS & NOLAN - THE BIG CHEESE RACE**

Norja 2015 72 min  
Suomenkielinen mikrofonitulkkaus, englanninkielinen tekstitys  
**SALLITTU**  
Alkuperäinen nimi: Solan og Ludvig - herfra til Flåklypa  
Ohjaus: Rasmus A. Sivertsen

Pilvikallion ja Pyttylän kylillä on jatkuva kissanhännänveto paremmuudesta. Asia päätetään ratkaista kilpailulla, jossa tahkojuustoja kuljetetaan kylästä toiseen vaikeuksia täynnä olevan reitin halki. Kilpailussa on monia mutkia ja likaista peliäkin, mutta voitto on selvä - vai onko?

Ma 14.11. klo 19.00 Valvesali,  
Ke 14.11. klo 11.00 Valvesali,  
To 15.11. klo 11.00 Valvesali

Ma 14.11. klo 9.00 Plaza 1,  
Pe 18.11. klo 10.30 Valvesali,  
Su 20.11. klo 10.00 Valvesali

Ma 14.11. klo 11.00 Valvesali,  
To 17.11. klo 12.45 Plaza 2,  
La 19.11. klo 10.30 Pakkalan sali

Ti 15.11. klo 08.45 Plaza 2,  
Ke 16.11. klo 7.00 Plaza 4,  
To 17.11. klo 10.45 Plaza 4

Ma 14.11. klo 12.45 Plaza 1,  
To 17.11. klo 09.00 Valvesali,  
To 17.11. klo 17.00 Valvesali



**KAKSIN KOTONA | FORTUNE FAVORS THE BRAVE**

Saksa 2016 96 min  
Suomen- ja englanninkielinen tekstitys  
**SUOSITUS: YLI 8-VUOTIAILLE**  
Alkuperäinen nimi: Ente gut! Mädchen allein zu Haus  
Ohjaus: Norbert Lechner

11-vuotias Linh ja 8-vuotias Tien jäävät kahdestaan kotiin Halleen, kun äiti lähtee Vietnamiin hoitamaan sairastunutta mummoa. Vastapäisessä talossa asuva Pauline on vakoillut kaukoputkella siskoksia ja muita naapureita. Hän lyöttäytyy vietnamilaistytöiden seuraan yhteisten seikkailujen toivossa.



**KASVOTUSTEN | FACE TO FACE**

Islanti 2015 62 min  
Suomen- ja englanninkielinen tekstitys  
**SUOSITUS: YLI 10-VUOTIAILLE**  
Alkuperäinen nimi: Klukkur um jól  
Ohjaus: Bragi Thor Hinriksson

Pian 13-vuotias Brynhildur joutuu luokan kovistytön Siljan silmätikkusi. Kuinka tyttö selviää kouluarjesta, kun kiusaaminen tulee uniin ja kuoron koelaulutkin ovat edessä?



**NELLYN PAKO | NELLY'S ADVENTURE**

Saksa 2016 98 min  
Suomen- ja englanninkielinen tekstitys  
**SUOSITUS: YLI 8-VUOTIAILLE**  
Alkuperäinen nimi: Nellys Abenteuer  
Ohjaus: Dominik Wessely

Matka vanhempien kanssa Romaniaan ei vastaa 13-vuotiaan Nellyn käsitystä unelmien kesälomasta. Tyttö joutuu kidnappaajien kynsiin, ja reissu muuttuu suureksi pakomatkaksi. Apuna vauhdikkaassa seikkailussa hänellä on uudet ystävänsä romanisisarukset Tibi ja Roxana.



**PIKKU KORPPI JA SUURI KILPA-AJO | RAVEN THE LITTLE RASCAL - THE GREAT RACE**

Saksa 2016 73 min  
Suomeksi puhuttu  
**SALLITTU**  
Ohjaus: Ute von Münchow-Pohl, Sandor Jesse

Ylivilkas Pikku Korppi on innostunut rallista. Se haluaa metsän mestariksi, mutta tuhoaa kohelluksellaan eläinten talveksi keräämän ruokavaraston. Pikku Korppi päättää paikata tilanteen osallistumalla rallikilpailuun, jossa voi voittaa sata kultarahaa.



**SOPPALINNAN SALASEURA | SECRET SOCIETY OF SOUPTOWN**

Viro, Suomi 2016 105 min  
Suomenkielinen versio  
**SUOSITUS: YLI 7-VUOTIAILLE**  
Alkuperäinen nimi: Supilinna Salaselts  
Ohjaus: Margus Paju

Soppalinnan satukaupungissa leviää salaperäistä myrkyä, joka muuttaa aikuiset lapsiksi. Fiksun ja urhean Marin ja hänen reippaiden kavereidensa muodostama Soppalinnan salaseura ryhtyy etsimään vasta-ainetta.

Ma 14.11. klo 16.30 Valvesali,  
Ti 15.11. klo 13.00, Valvesali,  
Pe 18.11. klo 09.00 Valvesali

Ma 14.11. klo 16.30 Valvesali,  
Ti 15.11. klo 13.00, Valvesali,  
Pe 18.11. klo 09.00 Valvesali

Ti 15.11. klo 18.00 Plaza 4,  
Ke 16.11. klo 11.00 Plaza 1,  
To 17.11. klo 08.45 Plaza 2

Ti 15.11. klo 09.00 Tietomaa,  
Ke 16.11. klo 09.00 Plaza 1,  
La 19.11. klo 11.45 Valvesali

Ma 14.11. klo 10.45 Plaza 2,  
Ti 15.11. klo 12.45 Plaza 2,  
To 17.11. klo 18.00 Plaza 4



**TASSU | PAW**

Unkari 2015 92 min  
Suomen- ja englanninkielinen tekstitys  
**SUOSITUS: YLI 8-VUOTIAILLE**  
Alkuperäinen nimi: Mancs  
Ohjaus: Robert-Adrian Pejo

Ke 16.11. klo 09.00 Valvesali, Ke 16.11. klo 13.00 Valvesali,  
Ke 16.11. klo 08.15 Kiiminki, Su 20.11. klo 12.15 Pakkalan sali



**YÖKYLÄSSÄ | SIV SLEEPS ASTRAY**

Ruotsi 2016 79 min  
Suomenkielinen tekstitys  
**SALLITTU YLI 7-VUOTIAILLE**  
Alkuperäinen nimi: Siv sover vilse  
Ohjaus: Catti Edfeldt, Lena Hanno Clyne

Ke 16.11. klo 09.00 Tietomaa, To 17.11. klo 09.00 Plaza 1,  
To 17.11. klo 18.30 Valvesali

**Tuulta purjeisiin**  
Valvesali ma 14.11. klo 18.30  
Festivaalin avajaiselokuvana nähdään Pääskyt ja Amatsonit. Tunnelmaa luo Suzukikoulu Oktaavian Soiva Velhoretki.  
**Vapaa pääsy! Avajaiselokuva 5 €.**

**FESTIVAALI-PASSI**  
vain 18 euroa!





## Nuortenelokuvien kilpailu | Youth Film Competition



**ALBA**  
Ecuador, Meksiko, Kreikka 2016  
95 min  
Englanninkielinen tekstitys  
**SUOSITUS: YLI 13-VUOTIAILLE**  
Ohjaus: Ana Cristina Barragán

11-vuotiaan Alban äiti on vakavasti sairas, ja isän on otettava tyttö luokseen asumaan. Välit puhumattoman isän kanssa ovat olleet etäiset. Uusi asumisjärjestely on kummallekin aluksi outo: molemmat ovat syrjäänvetäytyviä ja ujoja. Alba on paraikaa kasvamassa nuoreksi naiseksi, ja koulussa ulospäin suuntautuneiden itsevarmojen tyttöjen seura yhtäaikaan kiehtoo ja pelottaa.

### GIRLS LOST

Ruotsi 2015 106 min  
Suomenkielinen tekstitys  
**SALLITTU YLI 12-VUOTIAILLE**  
Alkuperäinen nimi: Pojkarna  
Ohjaus: Alexandra-Therese Keining  
Kimiä, Momoa ja Bellaa kiusataan



Alkuperäinen nimi: Szerdai gyerek  
Ohjaus: Lili Horváth  
Entisen lastenkodin asukin Majan oma poika, Kristian, on nyt vuorostaan lastenkodissa. Jotta huoltajuuden voi saada takaisin, kotiolojen on oltava vakaat ja perheen toimeentulon turvattu. Paikkakunnalla starttaa mikrolainaprojekti, joka voisi tuoda tilanteeseen valon pilkahduksen.



**KOVA KOHTALO | THE WEDNESDAY CHILD**  
Unkari 2015 94 min  
Suomen- ja englanninkielinen tekstitys  
**SUOSITUS: YLI 13-VUOTIAILLE**



**MAGNUS, SHAKKINERO | MAGNUS**  
Norja 2016 76 min  
Suomen- ja englanninkielinen tekstitys  
**SUOSITUS: YLI 12-VUOTIAILLE**  
Ohjaus: Benjamin Ree

Koskettava henkilökuva kertoo ihmelapsi Magnus Carlsenin tarinan vaikeasta lapsuudesta shakkimaailman huipulle.



**SILMÄTIKKU | ZHALEIKA**  
Saksa 2016 92 min  
Englanninkielinen tekstitys  
**SUOSITUS: YLI 13-VUOTIAILLE**  
Ohjaus: Eliza Petkova

Lora asuu pienessä bulgarialaisessa kylässä, jossa yksin jo hänen repaleiset farkkunsu herättävät ahdasmielisimmissä paheksuntaa. Vanhempien mielestä Loran pitäisi miettiä enemmän perheen mainetta ja toimia hyvänä esikuvana pikusiskolle.



**TYTTÖ NIMELTÄ VARPUN | LITTLE WING**  
Suomi 2016 100 min

Englanninkielinen tekstitys  
**SALLITTU YLI 12-VUOTIAILLE**  
Ohjaus: Selma Vilhunen

12-vuotias Varpu suuntaa varasteutulla autolla Ouluun löytääkseen isänsä, josta hän tietää vain nimen.



### TYTÖT EIVÄT ITKE | DRYADS - GIRLS DON'T CRY

Norja 2015 88 min  
Suomen- ja englanninkielinen tekstitys  
**SUOSITUS: YLI 13-VUOTIAILLE**  
Ohjaus: Sten Hellevig

15-vuotiaan Hilden naapuriin muuttaa Henriette, joka on kuin tuhma ja paheellinen versio Peppi Pitkätossusta. Naapurin "Huvikumpu" näyttää tytölle boheemina ja jännittävänä paikkana. Miellyttävään uusia tuttavuuksia Hilde hylkää vanhat idolinsa ja alkaa imeä uusia vaikutteita.

## Rotimainen kilpailu | Finnish Competition



### HUOMENTA | GOOD MORNING

Suomi 2015 2 min  
Ei dialogia  
**SUOSITUS: YLI 7-VUOTIAILLE**  
Ohjaus: Heta Okkonen  
Kun herätyskello soi, nainen nousee aamutoimilleen.



### KAIPUU | MISS

Suomi 2015 5 min  
**SUOSITUS: YLI 10-VUOTIAILLE**  
Ohjaus: Sanna Liljander

"Mä yritän joskus unohtaa, et se on lähtenyt." Mitä tehdä ilman parasta kaveria?



### KÄÄNTÖLAUKAUS | COLD ICE, WARM HEART

Suomi 2016 19 min  
Englanninkielinen tekstitys

**SUOSITUS: YLI 8-VUOTIAILLE**  
Ohjaus: Viljami Alaheikka

Kongolaislähtöinen Dieudonne on täynnä ennakkoluuloja ja ratkaisee ongelmat väkivallalla. Jääkiekkjoukkueeseen liittymisestä tulee käänkölaulus "Dieun" asenteelle sekä elämälle.



### LUMIKUNINGATAR | THE SNOW QUEEN

Saksa, Suomi 2015 91 min  
Suomenkielinen versio  
**SALLITTU YLI 7-VUOTIAILLE**  
Alkuperäinen nimi: Die Schneekönigin  
Ohjaaja: Karola Hattop

H.C. Andersenin klassikkosatuun perustuva elokuva kertoo Gerdasta ja Kaista. He asuvat kylässä, jossa kerrotaan tarinaa Lumikuningattaresta, joka kylvää ympärilleen vain hyytävää kylmyyttä. Legenda muuttuu todeksi, kun nuorten välisestä lämmöstä kateellisena Lumikuningatar päättää ottaa Kain omakseen.



### MUISTIKUVA | REMEMBER?

Suomi 2015 3 min  
Englanninkielinen tekstitys  
**SUOSITUS: YLI 7-VUOTIAILLE**  
Ohjaus: Sanna Liljander

Pikkulapsi kertoo muistoja seinälle ripustetuista kuvista.



### ONNELIN JA ANNELIN TALVI | JILL AND JOY'S WINTER

Suomi 2015 83 min  
Englanninkielinen tekstitys  
**SALLITTU**  
Ohjaaja: Saara Cantell

Joulun lähestyessä Onneli ja Anneli törmäävät rouva Ruusuupuuta etsiviin pikkuriikkisiin Vaaksanheimolaisiin. Perhe tarvitsee uuden kodin, ja aivan erikoisen sellaisen. Suuresta rahasummasta haaveileva autokorjaajan vaimo on kuitenkin saanut vihiä piilottelevasta pikkuporukasta ja aikoo myydä heidät Outola-sirkukseen.



### PICNIC

Suomi 2015 5 min  
Ei dialogia  
**SUOSITUS: YLI 6-VUOTIAILLE**  
Ohjaus: Heikki Ahola

Erilainen eväretki.

### RISTO RÄPPÄÄJÄ JA YÖHAUKKA | RICKY RAPPER AND THE NIGHAWK

Suomi 2016 72 min  
Englanninkielinen tekstitys  
**SALLITTU**  
Ohjaaja: Timo Koivusalo



Nelli ja Risto löytävät hiekasta arvokkaan muinaissormuksen. Paikalle saapunut kaivausryhmä aloittaa tutkimukset arkeologi Klaudian johdolla. Pian sormus katoaa säilöstä, ja syytön Lennart paiskataan putkaan. Risto ja Nelli päättävät selvittää mysteerin.



### SIPULINKUORI | ONIONSKIN

Suomi 2016 4 min  
Ei dialogia  
**SUOSITUS: YLI 12-VUOTIAILLE**  
Ohjaus: Reetta Elviira H

Kun elämä erottaa, voivatko he enää juurtua mihinkään?

### SOPPALINNAN SALASEURA | SECRET SOCIETY OF SOUPTOWN

Katso Lastenelokuvien kilpailu, sivu 3.

### TYTTÖ NIMELTÄ VARPUN | LITTLE WING

Katso Nuortenelokuvien kilpailu, sivu 4.



## Luova luokka -seminaari

16.11.2016 Elokuvakasvatus ja uudet perusopetuksen opetussuunnitelmat

Alustukset klo 8.30-12.00 Oulun kaupunginkirjasto, Pakkalan sali Työpajat klo 13.00-16.00 kulttuuritalo Valve ja Pakkalan sali.

Mediapedagogi **Ismo Kiesiläinen** kertoo Kamerakynästä, jonka avulla elokuvaa voidaan yhdistää peruskoulun oppiaineisiin. Koulukinon ry:n **Marjo Kovanen** esittelee tapoja toteuttaa opetussuunnitelmaosaamiskokonaisuuksia elokuvan avulla. KAVI:n **Kirsi Raitaranta** käy läpi Elokuvapolku-verkkopalvelua. Valveen elokuvakoulun **Tommi Nevala** julkistaa Kaupunkisinfonia-työpajamallin, joka toteutetaan eri puolilla Pohjois-Pohjanmaata vuonna 2017. Kansainvälisinä elokuvantekijävieraina ovat unkarilaiset **Róbert Pejó** ja **Katalin Szy**.

Lisätiedot: [www.kulttuurivalve.fi/luovaluokka](http://www.kulttuurivalve.fi/luovaluokka)

Seminaarin tuottaa kulttuuritalo Valve ja Valveen elokuvakoulu. Yhteistyökumppaneina Oulun kansainvälinen lasten- ja nuortenelokuvien festivaali, Lastenkulttuurikeskusten liitto sekä Pohjois-Suomen Aluehallintovirasto.

Katso ohjelmistojen esitysajat sivulta 7!



## Dokumentit / Documentaries

Katso ohjelmistojen esitysajat sivulta 7!

### KAIPUU | MISS

Katso Kotimainen kilpailu, sivu 4.



### KUULE!

Hollanti 2015 15 min  
Englanninkielinen tekstitys  
**SUOSITUS: YLI 12-VUOTIAILLE**  
Ohjaus: Loes Janssen

Sky on utelias yhdeksänvuotias poika, jolla on syntymästään asti ollut vakava kuulovamma. Hän yrittää parhaansa mukaan pärjätä koulussa, mutta tuntee usein olonsa väärinymmärretyksi muiden lasten keskuudessa.

### KÄÄNTÖLAUKAUS | COLD ICE, WARM HEART

Katso Kotimainen kilpailu, sivu 4.



### LAPSIJAZZARIT | DIXIE LAND

Saksa, Latvia, Ukraina 2016 60 min  
Englanninkielinen tekstitys  
**SUOSITUS: YLI 11-VUOTIAILLE**  
Ohjaus: Roman Bondarchuk

Lastenorkesterilaiset matkustavat marssin ja jazzin tahdittamana ympäri karun kaunista Ukrainaa, jossa lahjakkuus voi ratkaista lapsen tulevaisuuden. Neuvostomaiseen tapaan kuria, kuitenkin lempeällä otteella, pitävä mestari Semjon toimii uskollisena mentorina oppilailleen, joista taidokkaimmat hyppäävät jo nuorena ammattilaismuusikon arkeen.

### MAGNUS, SHAKKINERO | MAGNUS

Katso Nuortenelokuvien kilpailu, sivu 4.



### MUN MAAILMANI | NINNOC

Hollanti 2015 19 min  
Englanninkielinen tekstitys  
**SUOSITUS: YLI 13-VUOTIAILLE**  
Ohjaus: Niki Padidar

Ninnoc on henkilökuva nuoren naisen mielenmaisemasta, joka etsii tasapainoa yksilöllisen erilaisuutensa ja normaaliuden välillä. Hänellä on vaikeuksia sopeutua osaksi tavallisten ryhmää, jonka jäsen hän haluaa palavasti olla – ja olla olematta. Tanssien ja laulaen Ninnoc käsittelee tunteita. Mitä hymyn taakse kätkeytyy?



### NYRKILLÄ VAPAUTEEN | BOXING FOR FREEDOM

Espanja 2015 74 min  
Englanninkielinen tekstitys  
**SUOSITUS: YLI 15-VUOTIAILLE**  
Ohjaus: Juan Antonio Moreno, Silvia Venegas

Ei ole helppoa olla nuori nainen Afganistanissa. Vielä vaikeammaksi se kääntyy, kun harrastuksena on nyrkkeily.



### PITKÄMATKA KOULUUN | NOT WITHOUT US!

Saksa 2016 87 min  
Suomen- ja englanninkielinen tekstitys  
**SUOSITUS: YLI 12-VUOTIAILLE**  
Alkuperäinen nimi: Nicht ohne uns!  
Ohjaus: Sigrid Klausmann-Sittler

Dokumentti seuraa eri maissa ja erilaisissa olosuhteissa asuvien lasten matkaa kotoa opetuksen ääreen. Näemme, miten he katsovat maailmaa ja millaisia unelmia, toiveita sekä pelkoja heillä on tulevaisuudesta.



### PYÖRÄLLÄ KOHTI UNELMIA | KAYABIKE

Ranska 2016 45 min  
Englanninkielinen tekstitys  
**SUOSITUS: YLI 12-VUOTIAILLE**  
Ohjaus: Mattia Trabucchi

Pienen eteläafrikkalaisen Kayamandin kunnan pojat saavat BMX-pyöräilyä unelmia, joiden vuoksi elää ja tehdä töitä. Kilpailut ja menestymisen halu ovat osa harrastusta, mutta tärkeintä on innostus.



### SAMAA JOUKKOA | SEPTEMBER

Italia 2015 52 min  
Englanninkielinen tekstitys  
**SUOSITUS: YLI 13-VUOTIAILLE**  
Alkuperäinen nimi: Settembre  
Ohjaus: Ducio Chiarini

Syyskuu, kesän loppu vai uuden alku? Kolme italialaista nuorta elää diabeteksen kanssa kukin tavallaan. Yhteistä on se, että sairaus on osa arkea ja rutiineja muttei osittain. Syksyn leirillä nuoret pääsevät jakamaan kokemuksiaan ja purkamaan tunteitaan.



### TI-TI-TAA | TITITA

Unkari 2015 75 min  
Englanninkielinen tekstitys  
**SUOSITUS: YLI 13-VUOTIAILLE**  
Alkuperäinen nimi: Tititá  
Ohjaus: Tamás Almási

Anti on kitaransoittoa rakastava romaaninuori, joka elää vaatimattomissa olosuhteissa. Tultuaan valituksi musiikkileirille, hänelle avautuu mahdollisuus parempaan elämään. Kuinka itseoppinut kitaristi sopeutuu lahjakkaiden nuorten joukkoon, ja pärjää leirillä, kun ei osaa lukea nuotteja?

**FESTIVAALI-PASSI**  
vain 18 euroa!

## Unkari valkokankaalla / Hungary on the Big Screen

### ABEL ERÄMAASSA

Unkari 1994 100 min  
Englanninkielinen tekstitys  
**SUOSITUS: YLI 13-VUOTIAILLE**  
Alkuperäinen nimi: Ábel a rengetegben  
Ohjaus: Sándor Mihályfy

15-vuotias Abel lähtee vuoristokämppeän vartioimaan pankin metsään. Hän saa rahaa perheelleen ja arvokasta elämäkokemusta.

### JOSSAKIN EUROOPASSA

Unkari 1947 100 min  
Englanninkielinen tekstitys  
**SALLITTU YLI 16-VUOTIAILLE**  
Alkuperäinen nimi: Valahol Európában  
Ohjaus: Géza Radványi

Toisen maailmansodan jälkeen ovat maantiet täynnä nälkäisiä orpolapsia, joista tulee "yhteiskunnan vihollisia".

### KATUPARTIO | HOME GUARDS

Unkari 2015 112 min  
Englanninkielinen tekstitys  
**SUOSITUS: YLI 16-VUOTIAILLE**  
Alkuperäinen nimi: Veszettek  
Ohjaus: Krisztina Goda

Mate ja hänen isoveljensä Joci ovat tottuneet kovaan elämään. Uusi poliisipäällikkö päättää laittaa ryhtiä nuorisoon ja alkaa valmentaa heistä turvajoukkoja kaupungin kaduille.

### KETTUPOIKA VUK

Unkari 1981 74 min  
Suomenkielinen versio



### SALLITTU

Alkuperäinen nimi: Vuk  
Ohjaus: Attila Dargay

Vanhemmitta jäänyt ketunpoika jää Karak-sedän huostaan. Se opettaa Vukille kaiken mitä ketun tulee tietää.

### KOVA KOHTALO | THE WEDNESDAY CHILD

Katso Nuortenelokuvien kilpailu, sivu 4.

### LASTEN JA NUORTEN TEKEMÄÄ – MAKÓN VIDEOPAJAN SATOA

Unkari 20 min  
**SUOSITUS: YLI 7-VUOTIAILLE**

Unkarilaisten lasten ja nuorten Makón videoleirillä tekemiä elokuvia.

Ei limua, ei sipsejä!  
Poika ja vasara  
Hylätty leikkikentä  
Take your time  
Last Day-Story  
Oops!  
Hei, hai, hai!  
The Zoom Effect

### LUTHER

3 osaa  
Unkari 2015-2016 3x13 min

Englanninkielinen versio  
**SUOSITUS: YLI 10-VUOTIAILLE**  
Ohjaus: Zsolt Richly

Kolme osaa Martti Lutherin elämästä kertovasta televisiosarjasta.

### PARTION PUHDISTUS

Unkari 2015 7 min  
Alkuperäinen nimi: Billy Boyo  
Ohjaus: Gergely Ipacs

Mielikuvitus pelastaa pojan kiusaavien partiolaisten kynsistä.

### PILVISEIKKAILU

Unkari 2015 10 min  
Ei dialogia  
**SUOSITUS: YLI 8-VUOTIAILLE**

Alkuperäinen nimi: Hobart  
Ohjaus: Hajnalka Harsányi

Pikkupoika Hobart, lentävä possu ja Metsästäjä lentelevät taivaan pilvien mystisissä maisemissa.

### PUPU RUUTUKORVA

12 osaa  
Unkari 1978 83 min  
Ei dialogia  
**SALLITTU**  
Alkuperäinen nimi: A kockásfülű nyúl  
Ohjaus: Zsolt Richly

Matkalaukussa asuva Pupu Ruutukorva lentää aina apuun, kun lapsi on pulassa.

### TASSU | PAW

Katso Lastenelokuvien kilpailu, sivu 3.

### TI-TI-TAA | TITITA

Katso Dokumentit, sivu 5.

### UNKARILAISIA KANSANSATUJA

Unkarilaisia viisauksia Kecskemét-filmin piirroselokuvina ja Kalákan musiikilla höystettynä. Suomenkielinen tekstitys.

### PIKKU PÄHKINÄ | THE LITTLE WALNUT

Unkari 1978 7 min  
Alkuperäinen nimi: A kicsi dió  
Ohjaus: Marcell Jankovics, Elek Lízsiak

### AHKERA JA LAISKA TYTTÖ | THE DILIGENT GIRL AND THE LAZY GIRL

Unkari 1985 10 min  
Alkuperäinen nimi: A szorgalmas és a rest leány  
Ohjaus: Marcell Jankovics, László Lórinz

### KIVIKEITTO | THE STONE SOUP

Unkari 1995 7 min  
Alkuperäinen nimi: A kólevés  
Ohjaus: Marcell Jankovics, Balázs Pál Nagy

### VILLE VARPUNEN | WILLY THE SPARROW

Unkari 1989 76 min  
Suomenkielinen versio  
**SALLITTU**  
Alkuperäinen nimi: Vili, a veréb  
Ohjaus: József Gémes



Lintsari-Ville ammuskelee varpusia huvikseen. Haltija rankaisee poikaa muuttamalla tämän varpuseksi. Miltä maailma näyttää lintuperspektiivistä?

### KYNÄLLÄ JA SAVELLA

Kesto: 20 min  
**SUOSITUS: YLI 10-VUOTIAILLE**

Unkarilaista animaatiota 80-luvulta. Esitysformaattina 16 mm filmi.

Autolla | Autótortúra (savianimaatio)

Rauhassa | Nyugi (savianimaatio)

Purkka | Kutyaugumi (piirrosanimaatio)

Kuutio | A kocka  
Ohjaus: Ficzek Ferenc

Ad Astra (vaha-animaatio)  
Ohjaus: Cakó Ferencs

O-katu | Ó-utca  
Ohjaus: Dalnoki Kovács István





## Nuoret lupaukset | Young Talents



### ALPAKAT | ALPACAS

Suomi 2016 18 min  
Englanninkielinen tekstitys  
**SUOSITUS: YLI 12-VUOTIAILLE**  
Ohjaus: Anastasia Lobkovski

Kun Maija menettää kaverinsa ja päättää jäädä tet-jakson ajaksi kotiin, hän saa uuden, oikean ystävän.



### ETSINNÄSSÄ | SEARCHING FOR YOU

Suomi 2016 80 min  
Englanninkielinen tekstitys  
**SUOSITUS: YLI 12-VUOTIAILLE**  
Ohjaus: Jevgeni Lensu

Joni, parikymppinen lakitieteen opiskelija, palaa kotikulmilleen kesäloman ajaksi. Jonilla on menossa se vaihe elämässä, kun hän alkaa kyseenalaistamaan valintojaan.



### JÄÄNMURTAJA | ICEBREAKER

Suomi 2016 45 min  
Englanninkielinen tekstitys  
**SUOSITUS: YLI 12-VUOTIAILLE**  
Ohjaus: Pauliina Kinnunen

Musikaalielokuva näyttää että traumaattista kokemusta voi käsitellä taiteen avulla, vaikka bloggaamalla siitä, kuten 16-vuotias Elisa tekee. Tytön murrosikä pakottaa äidin palaamaan lapsuuden synkkään kokemukseen. Kuinka nauttia naiseudesta, jos sitä on loukattu peruuttamattomasti?

### ÄLÄ PUHU VIERAILLE | DON'T TALK TO STRANGERS

Suomi 2015 8 min  
Englanninkielinen tekstitys  
**SUOSITUS: YLI 7-VUOTIAILLE**  
Ohjaus: Henri Finström

Alakouluikäinen Lasse ei ota uskoakseen pikkukylän huhuja mystisestä vaarasta.

## Eurooppalaisia lyhytelokuvia lapsille 4

48 min  
Yhteistyössä: Ciné-Jeune Film Festival  
Belgia, Ranska, Saksa, Slovakia, Sveitsi, Unkari  
**SUOSITUS: YLI 3-VUOTIAILLE**

Nappaa se! Pussirotta  
Pikkusuutari Näytön paikka  
Yön sirkus Akouo  
Koala ulko-avaruudessa Pian nyt!  
Siisti peura

## Oskari-kilpasarjat 2016

### ALAKOULU

Apinan kauppareissu: Animaatioseikkailu Animoil!, Oulu  
Professorin päähänpisto: Elokuvaklubi Pikseli, Oulu  
Mount Everestin kukka: Animaatioseikkailu Animoil!, Oulu  
Kummallinen ryöstö: Pateniemen koulu 3C, Oulu  
Autokaupoilla: Perhon keskus koulu / Rinteen luokka, Perho  
Koulu alkaa: Myllytullin koulu 6A, Oulu  
Nörtit: Animaatioseikkailu Animoil!, Oulu  
Yksityisetsivä ja kirotun taulun arvoitus: Elokuvaklubi Pikseli, Oulu  
Pako vankilasaarelta: Metsokankaan koulu 5E, Oulu  
kesto: 39 min

### YLÄKOULU

Taisto: Elokuvaklubi Kolina, Oulu  
Kauhukuvaaja: Elokuvaklubi Pikseli, Oulu  
Yökylässä: Elokuvan Masterclass, Oulu  
Hurja sadonkorjuupäivä: Animaatioseikkailu Animoil!, Oulu  
Kirjoituksia: Haukiputaan koulu, Oulu  
Nuorten planeetta: Elokuvaklubi Kolina, Oulu  
Terveystesti: Animaatioseikkailu Animoil!, Oulu  
kesto: 38 min

### SANOJA - Valveen sanataidekoulun blogi

Lue blogista sanataidekoululaisten aatoksia elokuvista.

[www.sanataidesanoja.fi](http://www.sanataidesanoja.fi)

## Festari kahvila Bysis

Hallituskatu 5a, sisäpiha.

### Sana on vapaa -konsertti

Bysis 18.11.16 klo 18-21. Vapaa pääsy.

18:00 Talon housebändi

19:00 Spaz räppäri

20:00 Dem Tremors

Yhteistyössä: Oulun kaupungin nuorisoasiainkeskus ja nuorisokahvila Bysis. **Tapahtuma on päihteen.**

## Lyhytelokuvat | Shorts

Katso tarkemmat tiedot  
kotisivuilta  
[www.elokuvakeskus.fi/lef](http://www.elokuvakeskus.fi/lef)

**NAPEROT 1** 43 min  
**SUOSITUS: YLI 3-VUOTIAILLE**  
Ei dialogia

Krista intiaanina  
Unkari 1978

Ainaista narinaa  
Irlanti 2016

Kristan syntymäpäivä  
Unkari 1978

Eläintarhassa tapahtuu  
Tsekki 2015

Krista leikkikentällä  
Unkari 1978

Lepakon leikki  
Saksa 2015

Pikku Veli vuoristossa  
Unkari 1978

Salainen harrastus  
Saksa 2015

**NAPEROT 2** 40 min  
**SUOSITUS: YLI 3-VUOTIAILLE**  
Ei dialogia

Matti ja urheilukisat  
Unkari 1978

Koppiksen eläinaakkoset  
Latvia 2016

Krista piknikillä  
Unkari 1978

Myyrä ja mato  
Saksa 2015

Matti ja Foksi  
Unkari 1978

Hännätön takaa-ajo  
Belgia 2015

Pikku Veli järven rannalla  
Unkari 1978

**VEKARAT 1** 52 min  
**SUOSITUS: YLI 8-VUOTIAILLE**  
Englanninkielinen

Partion puhdistus  
Unkari 2015

Romeo ja Julia  
Kreikka 2015

Ketun tarina  
Japani 2015

Remontti  
Ranska 2015

Erehdysten kautta  
Saksa 2016

**VEKARAT 2** 52 min  
**SUOSITUS: YLI 8-VUOTIAILLE**  
Suomenkielinen

Pikku Veli eläintarhassa  
Unkari 1978

Pikku pähkinä  
Unkari 1978

Pikku Veli eksyy  
Unkari 1978

Ahkerä ja laiska tyttö  
Unkari 1985

Krista ja naamiaiset  
Unkari 1978

Kivikeitto  
Unkari 1995

Matti ja lumiukko  
Unkari 1978

**VEKARAT 3** 51 min  
**SUOSITUS: YLI 8-VUOTIAILLE**  
Englanninkielinen

Picnic  
Suomi 2015

Kuule!  
Hollanti 2015

Veli toiselta planeetalta  
Saksa 2015

Lahja  
Iso-Britannia 2015

Muistikuva  
Suomi 2015

Kaipuu  
Suomi 2015

**TEINIT 1** 51 min  
**SUOSITUS: YLI 12-VUOTIAILLE**  
Englanninkielinen tekstitys

Helga  
Islanti 2016

Huomenta  
Suomi 2015

Puhu minulle!  
Espanja 2015

Aidat  
Puola 2015

Tokio avaruudesta  
Japani 2015

Sipulinkuori  
Suomi 2016

Ruosteinen Ikaros  
Turkki 2015

**TEINIT 2** 52 min  
**SUOSITUS: YLI 12-VUOTIAILLE**  
Englanninkielinen tekstitys

Alpakat  
Suomi 2016

Dokumenttielokuva  
Puola 2015

Omat elämät  
Georgia 2016

Äiti tietää parhaiten  
Ruotsi 2016

**DOKKARIT** 53 min  
**SUOSITUS: YLI 10-VUOTIAILLE**  
Englanninkielinen tekstitys

Mun maailmani  
Hollanti 2015

Kuule!  
Hollanti 2015

Kääntölaukaus  
Suomi 2016

## Satuhyrrä | Fairy Tales



Tutustuessaan karkotettuun kääpiökuninkaaseen, hän alkaa epäillä, onko kyky voittaa ja valloittaa sittenkään tavoittelemisen arvoista?

### LUMIKUNINGATAR | THE SNOW QUEEN

Katso Kotimainen kilpailu, sivu 4.

### MAIJA POPPANEN | MARY POPPINS

Yhdysvallat 1964 139 min  
Suomenkielinen tekstitys  
**SALLITTU**  
Ohjaus: Robert Stevenson

Anna ja Mikko Pankki saavat Maija Poppasesta uuden, ei ihan tavallisen, lastenhoitajan.

## Babar

Nukketeatteri Akseli Klonkin hauskan huikeasti valokuvavälineillä toteutettu tarina päättäväisyydestä ja isoksi kasvamisesta. Esitys perus-

tuu Jean de Brunhoffin ensimmäisen Babar-kirjan kuviin.

Kesto: 30 min  
**SUOSITUS: YLI 3-VUOTIAILLE**

### ONNELIN JA ANNELIN TALVI | JILL AND JOY'S WINTER

Katso Kotimainen kilpailu, sivu 4.

### TURILAS JA JÄÄRÄ | TOOTLETUBS & JYRO

Suomi 2001/2016 68 min  
Englanninkielinen tekstitys  
**SALLITTU**

Ohjaus: Mariko Härkönen ja Ismo Virtanen

15-vuotisjuhlajulkaisu suosituista ötökkäystävyyksistä, jotka ruoanhakuretkillään keksivät käyttötarkoituksia löytämilleen tavaroille.

### UNKARILAISIA KANSANSATUJA

Katso Unkari valkokankaalla, sivu 6.

Ohjaus: Janne Kuustie  
Käsikirjoitus: Helmi & Janne Kuustie  
Musiikki: Heimo Pietiläinen  
Roolissa: Mika Kiviniemi

Esitysajat su 13.11. klo 14.00 ja 15.00, hinta 5 €

## TEATTERI PLAZA 1, paikkoja 409

Ma/ Mon 14.11. Ti/ Tue 15.11. Ke/ Wed 16.11. To/ Thu 17.11. Pe/ Fri 18.11.

9.00	Alppipoika ST, ET 100 min	Tassu ST, ET 92 min	Pikku Korppi ja suuri kilpa-ajo SK 73 min	Yökylässä ST, ET 79 min	Lumikuningatar SK 91 min
11.00	Turilas ja jääri SK, ET 68 min	Kaksin kotona ST, ET 96 min	Nellyn pako ST, ET 95 min	Onnelin ja Annelin talvi SK, ET 83 min	Risto Rappääjä ja Yöhaukka SK, ET 72 min
13.00-15.00	<b>12.45</b> Hurja juustokisa MT, ET 72 min	Risto Rappääjä ja Yöhaukka SK, ET 72 min	Onnelin ja Annelin talvi SK, ET 83 min	Girls lost ST 106 min	<b>12.45</b> Lapsijazzarit ET 60 min

## TEATTERI PLAZA 2, paikkoja 184

Ma/ Mon 14.11. Ti/ Tue 15.11. Ke/ Wed 16.11. To/ Thu 17.11. Pe/ Fri 18.11.

8.45	Magnus, shakkinero ST, ET 76 min	Ekaluokkalainen MT, ET 76 min	Lumikuningatar SK 91 min	Nellyn pako ST, ET 95 min	Kuninkaan ruusut ST, ET 90 min
10.45	Soppalinnan salaseura SK, ET 105 min	Kuninkaan ruusut ST, ET 90 min	Silmätikkä ET 92 min	Ekaluokkalainen MT, ET 76 min	Kaksin kotona ST, ET 96 min
12.45-15.00	Tyttö nimeltä Varpu SK, ET 100 min	Soppalinnan salaseura SK, ET 105 min	Kova kohtalo ST, ET 94 min	Ansa ST, ET 81 min	Samaa joukkoa ET 52 min
<b>18.30</b>	<b>Nuorten avajaiset</b> Magnus ST, ET 5 € 76 min				

## TEATTERI PLAZA 4, paikkoja 106

Ma/ Mon 14.11. Ti/ Tue 15.11. Ke/ Wed 16.11. To/ Thu 17.11. Pe/ Fri 18.11.

13.00	Girls lost ST 106 min	Magnus, shakkinero ST, ET 76 min	Alba ET 95 min	Silmätikkä ET 92 min	Eurooppalaisia lyhytelokuvia lapsille 4 D 48 min
17.00		<b>16.45</b> Lapsijazzarit ET 3 € 60 min	Ekaluokkalainen MT, ET 5 € 76 min <b>Isovanhemmat ilmaiseksi</b>	<b>16.45</b> Lapsijazzarit ET 3 € 60 min	Nyrkillä vapauteen ET 3 € 74 min
18.00	Alba ET, 5 € 95 min	Nellyn pako ST, ET 5 € 95 min	<b>18.30</b> Samaa joukkoa ET 3 € 52 min	Soppalinnan salaseura SK, ET 5 € 105 min	<b>18.30</b> Girls lost ST 5 € 106 min

## TEATTERI PLAZA 5, paikkoja 98

Ma/ Mon 14.11. Ti/ Tue 15.11. Ke/ Wed 16.11. To/ Thu 17.11. Pe/ Fri 18.11.

13.00	Hobart + Ti-ti-taa ET 95 min	Alba ET 95 min	Pitkä matka kouluun ST, ET 87 min	Etsinnässä SK, ET 80 min	Nyrkillä vapauteen ET 74 min
15.00			Hobart + Ti-ti-taa ET 3 € 95 min		
17.00	<b>16.00</b> Etsinnässä SK, ET 3 € 80 min	Pitkä matka kouluun ST, ET 3 € 87 min	Nyrkillä vapauteen ET 3 € 74 min		Kova kohtalo ST, ET 5 € 94 min
18.00	Kova kohtalo ST, ET 5 € 94 min			Silmätikkä ET 5 € 92 min + E, H	
18.45		Elämä on tanssia ST, ET 3 € 70 min	Pyörällä kohti unelmia ET 3 € 45 min		Hobart + Ti-ti-taa ET 3 € 95 min

## VALVESALI, paikkoja 164

Ma/ Mon 14.11. Ti/ Tue 15.11. Ke/ Wed 16.11. To/ Thu 17.11. Pe/ Fri 18.11. La/Sat 19.11. Su/Sun 20.11.

9.00	Ville Varpunen SK 76 min	<b>9.30</b> Risto Rappääjä ja Yöhaukka SK, ET <b>Viitottu näytös</b> 72 min	Tassu ST, ET 92 min	Hurja juustokisa MT, ET 5 € 72 min	Kasvotusten ST, ET 62 min	10.00	Onnelin ja Annelin talvi SK, ET 5 € 83 min	Alppipoika ST, ET 5 € 100 min
10.30					Alppipoika ST, ET 100 min	12.00	<b>11.45</b> Pikku Korppi ja suuri kilpa-ajo SK 5 € 73 min	<b>Lapsituomariston palkitsema elokuva ST, 5 €</b>
11.00	Ansa ST, ET 81 min	<b>11.15</b> Tytöt eivät itke ST, ET 95 min	Pääskyt ja amatsonit ST 97 min	Pääskyt ja amatsonit ST 97 min		14.00	<b>Palkintojenjako + Lapsituomariston palkitsema elokuva SK, ST, VAPAA PÄÄSY</b>	<b>ECFA:n palkitsema elokuva ST, 5 €</b>
13.00	Tytöt eivät itke ST, ET 95 min	Kasvotusten ST, ET 62 min	<b>Seminaarielokuva:</b> Tassu ST, ET 92 min	Elämä on tanssia ST, ET 70 min + masterclass		16.00		<b>Nuortenelokuvien kilpailun voittaja, VAPAA PÄÄSY</b>
16.00		Kuninkaan ruusut 5 € ST, ET 90 min <b>Isovanhemmat ilmaiseksi</b>				17.00	Kaksin kotona ST, ET 5 € 96 min	
17.00	<b>16.30</b> Kasvotusten ST, ET 5 € 62 min		Tytöt eivät itke ST, ET 5 € 95 min	Hurja juustokisa MT, ET 5 € 72 min <b>Isovanhemmat ilmaiseksi</b>		18.00		Kotimaisen kilpailun voittaja, VAPAA PÄÄSY
18.00	<b>18.30</b> Avajaiset Suzukikoulu Oktaavi <b>VAPAA PÄÄSY</b>	Turilas ja jääri SK, ET 5 € 68 min		18.30 Yökylässä ST, ET 5 € 79 min	<b>Oskari-Gaala, 3€</b>	19.00	Tyttö nimeltä Varpu SK, ET 5 € 100 min	
19.00	<b>Avajaiselokuva Pääskyt ja amatsonit ST 5 € 97 min</b>							

## STUDIO, paikkoja 45

Ma/ Mon 14.11. Ti/ Tue 15.11. Ke/ Wed 16.11. To/ Thu 17.11. Pe/ Fri 18.11. La/Sat 19.11. Su/Sun 20.11.

9.00	Napero 1 D 43 min	Napero 2 D 40 min	<b>9.30</b> Vekarat 2 D, ST 52 min	Vekarat 1 EK 45 min	Vekarat 3 51 min	10.00	Napero 1 D 3 € 43 min	Napero 2 D 3 € 40 min
10.00	Oskari-kilpailu alakoulu 39 min	Napero 1 D 43 min		Napero 2 D 40 min	Teinit 1 ET 51 min	11.00	Vekarat 1 EK 3 € 45 min	Vekarat 2 D, ST 3 € 52 min
11.00	Vekarat 2 D, ST 52 min	Katupartio ET 112 min	Luther EK 39 min	Dokkarit ET 53 min + v	Pyörällä kohti unelmia ET 45 min	12.00	Vekarat 3 EK 3 € 51 min	Dokkarit ET 3 € 53 min
12.00	<b>12.15</b> Kynällä ja savella 30 min			<b>12.30</b> Vekarat 3 EK 51 min	Hobart + Ti-ti-taa ET 95 min	13.00	Lasten tekemiä elokuvia Suomesta ja Unkarista 32 min <b>VAPAA PÄÄSY</b>	Luther EK 39 min <b>VAPAA PÄÄSY</b>
13.00	Oskari-kilpailu yläkoulu 38 min	Jäänmurtaja SK, ET 45 min	Teinit 2 ET 52 min			14.00	Pitkä matka kouluun ST, ET 3 € 87 min	Linssilude & Oskari-palkitut, <b>VAPAA PÄÄSY</b>
15.00		Lasten tekemiä elokuvia Suomesta ja Unkarista 32 min <b>VAPAA PÄÄSY</b>	Dokkarit ET 3 € 53 min	Lasten tekemiä elokuvia Suomesta ja Unkarista 32 min <b>VAPAA PÄÄSY</b>		15.00		Lyypekin työpajaelokuvat Oulun Taidekoulu esittää xx min <b>VAPAA PÄÄSY</b>
16.00		Oskari-kilpailu alakoulu 39 min <b>VAPAA PÄÄSY</b>	Eurooppalaisia lyhytelokuvia lapsille 4 D 48 min <b>VAPAA PÄÄSY</b>	Teinit 2 ET 3 € 52 min		16.00	Teinit 2 ET 3 € 52 min	Elämä on tanssia ST, ET 3 € 70 min
17.00	Napero 1 3 € D 43 min	Vekarat 2 D, ST 52 min <b>VAPAA PÄÄSY</b>	Kynällä ja savella 30 min <b>VAPAA PÄÄSY</b>	Napero 2 D 3 € 40 min	Jäänmurtaja SK, ET 3 € 45 min	17.00	Teinit 1 ET 3 € 51 min	
18.00	Jossakin Euroopassa 5 € 106 min	Oskari-kilpailu yläkoulu, <b>VAPAA PÄÄSY</b>	Abel erämaassa 106 min <b>VAPAA PÄÄSY</b>	Maija Poppanen + luento ST 139 min <b>VAPAA PÄÄSY</b>	Teinit 1 ET 3 € 51 min	18.00	Katupartio ET 5 € 112 min	<b>Päätäjaisnäytös:</b> Kynällä ja savella 30 min <b>VAPAA PÄÄSY</b>
19.00		Katupartio ET 5 € 112 min		Pyörällä kohti unelmia ET 3 € 45 min				

## Tietomaa, paikkoja 210

Ma/ Mon 14.11. Ti/ Tue 15.11. Ke/ Wed 16.11. To/ Thu 17.11. Pe/ Fri 18.11.

9.00	Risto Rappääjä ja Yöhaukka SK, ET 72 min	Pikku Korppi ja suuri kilpa-ajo SK 73 min	Yökylässä ST, ET 79 min SK 73 min	Tyttö nimeltä Varpu SK, ET 100 min
------	--	---	-----------------------------------	------------------------------------

## Pakkalan sali, paikkoja 190

Su/Sun 13.11. La/ Sat 19.11. Su/Sun 20.11.

13.00	Kettupoika Vuk SK 74 min <b>VAPAA PÄÄSY</b>	10.30	Ansa ST, ET 5 € 81 min <b>Isovanhemmat ilmaiseksi</b>	
		12.15	Lumikuningatar SK 5 € 91 min	Tassu ST, ET 5 € 92 min
		14.00	Soppalinnan Salaseura SK, ET 5 € 105 min	Etsinnässä SK, ET 3 € 80 min

## Kiiminki, paikkoja 80

Ma/ Mon Ti/ Tue Ke/ Wed To/ Thu Pe/ Fri

8.15	Napero 2 D 40 min		Tassu ST, ET 92 min		<b>8.00</b> Teinit 2 ET 52 min
9.00	Napero 2 D 40 min				<b>9.15</b> Teinit 2 ET 52 min
10.15			Napero 1 D 43 min		<b>10.30</b> Napero 2 D 40 min
11.00			<b>11.15</b> Napero 1 D 43 min	Napero 2 D 40 min	
12.30			Pitkä matka kouluun ST, ET 87 min		
13.00	Ti-ti-taa ET 74 min				<b>Pe/Fri 14.00</b> Risto Rappääjä ja Yöhaukka SK, ET 72 min <b>VAPAA PÄÄSY</b>

# Ohjelma / Programme

Ma-pe 8.45-13.00 alkavat näytökset on varattu kouluille ja päiväkodeille.

ST = suomenkielinen tekstitys  
ET = englanninkielinen tekstitys  
SK = suomenkielinen tai suomeksi puhuttu  
EK = englanninkielinen  
MT = suomenkielinen mikrofonitulkkaus  
RK = ruotsinkielinen  
D = dialogiton

## LIPUT

Normaalilippu 5,00 euroa  
Festivaalipassi 18,00 euroa  
Dokumentit ja lyhytelokuvapaketti 3 euroa

**Henkilökohtainen festivaalipassi** on voimassa koko viikon ja oikeuttaa sisäänkäyntiin maksullisiin näytöksiin (ei avajaiselokuva). Hae näytöskohtaiset lippusi ennakkoon Valveen lipunmyynnistä.

**Lippujen ennakkomyynti** alkaa keskiviikkona 9.11. klo 12.00 Valveella.  
OULUN ENERGIAN ETUASIAKKAAN ALENNUS  
Kahden euron alennus normaalilipun hinnasta, maksullisiin lyhytelokuvanäytöksiin vapaa pääsy.



K-PLUSAKORTIN ALENNUKSET  
K-Plussakortin omistajana saat euron alennuksen normaalilipun hinnasta. Festivaalipassi vain 14 euroa K-Plussakortilla. Ei kerrytä K-Plussapisteitä.



OULUN KAUPUNGIN HENKILÖKORTIN ALENNUS  
Oulun kaupungin henkilökortilla saat euron alennuksen normaalilipun hinnasta.

**Lipunmyynti Valveen lipunmyynnissä 14.-20.11. ma - pe 12.00 - 19.00 la - su 9.30 - 18.00**

Lippuja myydään **vain käteisellä** myös Plazan aulassa festivaalin omissa lipunmyyntipisteissä 30 min ennen esityksien alkua.

**Lippuja maksullisiin elokuva- näytöksiin on mahdollista ostaa myös Ticketmasterin kautta www.ticketmaster.fi**

Festivaali-info sijaitsee 14.-20.11. kulttuuritalo Valveen aulassa, avoina ma-pe 8.30 ja la-su 9.30 alkaen viimeisen näytöksen alkuun asti.

Valveen lipunmyynti, 08 55847575  
Kulttuuritalo Valve, Hallituskatu 7, 90100 Oulu  
Finnking Plaza, Torikatu 32, 90100 Oulu

Käsiohjelma jaetaan kotilouksiin Forum24:n yhteydessä torstaina 10.11, ohjelma on myös saatavilla torstaista 10.11. alkaen Valveella ja pääkirjaston aulassa.

**FESTIVAALI-PASSI vain 18 euroa!**



# OULUN TAIDEKOULUN

## Taiteiden

# YÖ

15 vuotta 2016

**Esityksiä!**

**LASTENKAMMARI**  
klo 14 – 15.30  
(Soiva Siili, Suzukikoulu Oktaavia, Taikaretki, Katiska -teatterin Synttäräkutsu)

**ALKUILLAN KARTASTO**  
klo 19 – 21  
- tutkimusmatkailijoina teatterit 11-14v

**YÖPAJA**  
Klo 21.15 – 22.30  
Hurjaa vauhtia varjoteatteria yli 14v:lle

**Tervetuloa!**

**Työpajoja monenikäisille**  
klo 12 – 13.45

**KESKIYÖN KAIVAUKSET JA KUMARRUKSET 15 -VUOTIAALLE**  
Klo 23 – 01  
- teatterit 14 – 15v, 15 – 16v ja Katiska -ryhmä

**LÖYTÖRETKI**

LA 12.11. KLO 12 – SU 13.11. KLO 01  
NUOTTASAARI-TALO, ISOKATU 94, 90120 OULU

Oulun taidekoulu - Taiteen perusopetusta 4-20 -vuotiaille!

Tiedustele kevätlukukauden 2017 vapaita paikkoja: animaatio, arkkitehtuuri, baletti, breikki, hiphop, tanssimix, danceworks, integroidut (kuva- taide/teatteri), kuvataide, käsityö, lastentanssi, leikkikoulu (kuvataide/teatteri), lyhytelokuva, nykytanssi, poikatanssi, poikatempu, sarjakuva, showjazz, sirkus, teatteri.

Lisätietoja: 044 703 9218

OULUN TAIDEKOULU OULU

# 10 f VUOTTA

## FINNKINO PLAZA

**Finnkino Plaza on jo 10 vuotta!**  
Haluatko kuulla synttäritarjouksistamme?

Tilaa ilmainen uutiskirjeemme [www.finnkino.fi/newsletter](http://www.finnkino.fi/newsletter)

FINNKINO

# DOKKINO

LASTEN JA NUORTEN DOKUMENTTI-ELOKUVA-TAPAHTUMA

DOCPOINT.INFO/DOKKINO

## Menossa mukana

**Pohjoista voimaa**

**ETUASIAKAS**

Pohjoista voimaa etuasiakaskortilla  
**2 € alennus**  
kaikkiin maksullisiin näytöksiin

**Pohjoista voimaa** | [oulunenergia.fi](http://oulunenergia.fi)

OSKARI KILPASARJAT  
Elokuvateatteri Studio  
maanantai 14.11.  
klo 10.00 alakoulu  
klo 13.00 yläkoulu

Elokuvateatteri Studio  
tiistai 15.11.  
klo 16.00 alakoulu  
klo 18.00 yläkoulu

OSKARI-GAALA  
Valvesali  
perjantai 18.11.  
klo 18.00-19.30

OSKARI-PALKITUT  
Elokuvateatteri Studio  
sunnuntai 20.11.  
klo 14.00

# 2016 Oskari-GAALA

Osakilpailun voittaja

Esityksiin vapaa pääsy, lippu gaalaan 3 €  
Valveen lippumyymälä  
p. 08 5584 7575

Valvesali Elokuvateatteri Studio

# 35

Oulun kansainvälinen lasten- ja nuortenelokuvien festivaali  
13.-20.11.2016

**Elokuviin 4,00 eurolla!**

**K-PLUSSA**  
K-Plus-kortti K-Plus-kort

Hauskoja, jännittäviä ja koskettavia elokuvia kaikenikäisille. Liput 4,00 € (norm. 5,00 €). Festivaalipassi vain 14 € K-Plussakortilla (norm. 18 €). Ei kerrytä K-Plussapisteitä. Henkilökohtainen Festivaalipassi on voimassa koko viikon ja oikeuttaa sisäänkäyntiin normaali- ja lyhytelokuvanäytöksiin. Hae näytöskohtaiset lippusi ennakoon Valveen lipunmyynnistä. Lippujen ennakkomyynti alkaa keskiviikkona 9.11. klo 12.00 Valveen lipunmyynnissä, Hallituskatu 7, 90100 Oulu, puh 08 5584 7575.

Lippuja käteisellä myös festivaalin omissa lipunmyyntipisteissä Finnkino Plazan aulassa Torikatu 32, 90100 Oulu, 30 min ennen esityksien alkua.

Ohjelma, elokuvaesittelyt, teatterit ja lisätiedot:  
[www.oulunelokuvakeskus.fi/lef](http://www.oulunelokuvakeskus.fi/lef)